



PB-PP  
BELGIE(N) - BELGIQUE

P.P. - P.B.  
4720 La Calamine  
P 202066  
PRS 12979

Ausgabe 29-30 – 2024 vom 14.07.2024 bis zum 27.07.2024 - Erscheint alle 14 Tage



## PFARRBLATT

aus der Pfarre Mariä-Himmelfahrt  
Kelmis/Neu-Moresnet

## FEUILLET PAROISSIAL

Notre Dame de l'Assomption  
La Calamine/ Neu-Moresnet  
Kath. Pfarramt - Kirchplatz 3A - 4720 Kelmis/Neu-Moresnet

Tel. 087 65 92 26 Mail: „pfarramtkelmis@skynet.be [pfarrverband-kelmis-hergenrath.be](http://pfarrverband-kelmis-hergenrath.be)

### 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS

14. Juli 2024

#### 15. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr B

1. Lesung: Amos 7,12-15  
2. Lesung: Epheser 1,3-14  
Evangelium: Markus 6,7-13



» In jener Zeit rief Jesus die Zwölf zu sich und sandte sie aus, jeweils zwei zusammen. Er gab ihnen Vollmacht über die unreinen Geister und er gebot ihnen, außer einem Wanderstab nichts auf den Weg mitzunehmen, kein Brot, keine Vorratstasche, kein Geld im Gürtel, kein zweites Hemd und an den Füßen nur Sandalen. «

Bibelwort: **Markus 6,7-13**

## AUSGELEGT!

**... dann geht weiter und schüttelt den Staub von euren Füßen, ihnen zum Zeugnis.**

*Nicht einmal den Dreck der Straße sollen die Jünger von denen mitnehmen, die sie und die Botschaft vom Reich Gottes nicht anhören wollen. Das hört sich drastisch an. Kann Jesus nicht mehr Verständnis haben für die, die ihn zurückweisen? Nein, das geht in dieser Situation nicht. Wenn ich mit der Botschaft Jesu konfrontiert werde, dann gibt es kein „Vielleicht“, kein „Mal sehen“, kein Ausweichen. Dann muss ich mich*

*entscheiden. Und wenn ich mich gegen ihn entscheide, dann bin ja ich es, der Beziehung nicht will. Und das akzeptiert Jesus. Er nimmt die Freiheit des Menschen ernst, und diese Freiheit umfasst auch die Möglichkeit, Nein zu sagen. Es gibt keinen Glaubenszwang. Da ist Jesus viel weiter als viele Menschen, die sich später auf ihn berufen haben und den Glauben mit Zwang durchsetzen wollten. Jesus nimmt meine Entscheidung ernst – und ich muss ernst nehmen, dass meine Entscheidung auch Konsequenzen hat. Das schließt ja nicht aus, dass ich meine Entscheidung später nicht noch einmal überdenken kann. Umkehr ist jederzeit möglich.*

Michael Tillmann

# 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS – 10ÈME DIMANCHE DU TEMPS DANS L'ANNÉE

## Lecture de la lettre de saint Paul apôtre aux Éphésiens

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ ! Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit, au ciel, dans le Christ. Il nous a choisis, dans le Christ, avant la fondation du monde, pour que nous soyons saints, immaculés devant lui, dans l'amour. Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs par Jésus, le Christ. Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce, la grâce qu'il nous donne dans le Fils bien-aimé. En lui, par son sang, nous avons la rédemption, le pardon de nos fautes. C'est la richesse de la grâce que Dieu a fait déborder jusqu'à nous en toute sagesse et intelligence. Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté, selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ : pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses dans le Christ, celles du ciel et celles de la terre. En lui, nous sommes devenus le domaine particulier de Dieu, nous y avons été prédestinés selon le projet de celui qui réalise tout ce qu'il a décidé : il a voulu que nous vivions à la louange de sa gloire, nous qui avons d'avance espéré dans le Christ. En lui, vous aussi, après avoir écouté la parole de vérité, l'Évangile de votre salut, et après y avoir cru, vous avez reçu la marque de l'Esprit Saint. Et l'Esprit promis par Dieu est une première avance sur notre héritage, en vue de la rédemption que nous obtiendrons, à la louange de sa gloire.

## SONNTAG, DIMANCHE,- 14.07.-

**11.00 :** Messe: ..1.JGD Katharina Lützler-Goebbels und für Gatte Hans (Jahresmesse)  
Für die Pfarre und den Pfarrverband  
Willy Debey-Dumbruch  
Heinz Groteklaes und Maria Dohlen  
Fini Knauf-Meessen (Bebbie u. Myriam De Rycke)  
Lebende und Verstorbene der Fam Didden-Hensen und Demonthy  
Lebende und Verstorbene der Fam. Albert Taeter-Thissen  
Lebende und Verstorbene Priester und um Berufung

**09.30 :** Eucharistiefeier in Hergenrath

### **Gebetsmeinung der Woche für das Rosenkranzgebet Prière de la semaine**

Um Respekt vor der Schöpfung, die uns als Geschenk Gottes überantwortet  
Pour le respect de la création, qui nous est donnée comme un don de Dieu.



## MONTAG, LUNDI,- 15.07.- St Bonaventure, évêque et docteur de l'Église (Mémoire)

**18.00 :** Rosenkranzgebet /Récitation du Chapelet

**18.30 :** Messe: Lebenden und Verstorbene der Gebetsgruppe und Mitbeter  
Fam. Coemaet –Jennes Maria u. Netta (Jahresmesse )

**19.00:** Die Gebetsgruppe lädt ein zur Anbetung des Allerheiligsten Altarsakramentes und zum Rosenkranzgebet

Le Groupe de Prière nous invite : à l'Adoration du ST. Sacrement et Prière du Chapelet

**DIENSTAG, MARDI, - 16.07.-** Bse Vierge Marie du Mont Carmel

**07.45 :** Rosenkranzgebet/ Récitation du Chapelet

**08.15 :** Messe : Ehel. Martin Hackens-Huppermann (Jahresmesse)

**MITTWOCH, MERCREDI, - 17.07.-**

**18.00 :** Rosenkranzgebet in der Annakapelle Hergenrath

**18.30 :** Messe: in **HERGENRATH**

**DONNERSTAG, JEUDI, - 18.07.-** St Apollinaire, évêque et docteur de l'Église

**07.45 :** Rosenkranzgebet/ Récitation du Chapelet

**08.15 :** Messe : Ehel. Albert Rocks-Peusgens (Jahresmesse)

Anschließend: Anbetung für den **FRIEDEN** /Ensuite Nous prions pour la **Paix**

**11h30 :** **Einkehr zur Marktzeit**

**FREITAG, VENDREDI, -19.07.-**

**18.00 :** Rosenkranzgebet /Récitation du Chapelet

**18.30 :** Messe : Ehel. Weickmans-Schröder und Sohn Jean  
Anna Schmetz-Steffens (Stftg.)

**SAMSTAG, SAMEDI, - 20.07.-** St Apollinaire, évêque et docteur de l'Église ;

***Wir gratulieren dem Brautpaar u. wünschen Gottes Segen. Als Pfarrgemeinde freuen wir uns über ihre christliche Entscheidung und schließen sie in unser Gebet ein.***

**11.00 :** Trauung: *Coenaerts Nicolas und Conrath Jenny*

**18.00 :** **Beichtgelegenheit** /Rosenkranzgebet/ Récitation du Chapelet

**18.30 :** Messe: **1.Jahrgedächtnis: Paul Wintgens (Gattin und Kinder)**

Irmgard Hepp-Güsting( zum Geburtstag, Gatte u. Sohn Dany)

Ehel. Elly u. Willy Dohmen-Kreusen und Josiane

Ehel. Herzet-Brück , Jean Herzet und Joseph Debey

Ehel. Jean + Anne Fagot-Fagot und Hubert + Hubertine Kohl-Luchte.



**Jakobus der Ältere (Gedenktag: 25. Juli) war einer der bevorzugten Jünger Jesu; Zeuge der Verklärung und an der Seite Jesu vor seiner Verhaftung. Um 43 nach Christus starb er als Erster der Apostel den Märtyrertod.**

21. Juli 2024

**16. Sonntag  
im Jahreskreis**

Lesejahr B

1. Lesung: Jeremia 23,1-6

2. Lesung: Epheser 2,13-18

Evangelium: Markus 6,30-34



» In jener Zeit versammelten sich die Apostel, die Jesus ausgesandt hatte, wieder bei ihm und berichteten ihm alles, was sie getan und gelehrt hatten. Da sagte er zu ihnen: Kommt mit an einen einsamen Ort, wo wir allein sind, und ruht ein wenig aus! Denn sie fanden nicht einmal Zeit zum Essen, so zahlreich waren die Leute, die kamen und gingen. «

*Lass die schöpferische Stille,  
das Singen und Beten,  
die Mitte deines Lebens sein  
und nicht die  
Randerscheinung deiner Tage.*

Hanna Hümmer

**Gebetsmeinung der Woche für das Rosenkranzgebet  
Prière de la semaine**

Um Liebe und Unterstützung für geistig Behinderte.  
Pour l'amour et le soutien aux handicapés mentaux.



Bibelwort: **Markus 6,30-34**

**AUSGELEGT!**

**Er lehrte sie lange.**

Wörtlich müsste es wohl „Er lehrte sie vieles“ heißen. Aber wie viel sagt Jesus denn? Das erfahren wir nicht. Markus ist wieder mal sehr knapp in seiner Erzählung. Was mir die Chance bietet, selbst zu überlegen: Was möchte ich denn hören? Wenn ich hinlaufen würde wie die vielen Menschen, die offensichtlich unbedingt Jesus sehen und hören möchten – was treibt mich? Ich wünsche mir Worte, die verbinden. Die Hoffnung schenken und Mut machen, das Gute

zu sehen, das ja auch geschieht. Ich wünsche mir Lehren, die mir Gott näherbringen und ihn nicht kleinlich und einschnürend darstellen. Ich wünsche mir ein Erleben von Gemeinschaft, von Für-Sorge und Aufbruch. Ich möchte satt werden an Leib und Seele.

Diese Sommertage laden mich ein zu suchen: Wohin möchte ich aufbrechen? Was möchte ich entdecken und mit wem? Wem möchte ich mein Ohr, meine Aufmerksamkeit, meine Zeit schenken? Die Tage des Sommers sind lang. Lang genug, mir Zeit zu nehmen für meine Sehnsucht nach guten Nachrichten.

Christiane Brunner

# 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS – 10ÈME DIMANCHE DU TEMPS DANS L'ANNÉE

## Lecture de la lettre de saint Paul apôtre aux Éphésiens

Frères et sœurs,

maintenant, dans le Christ Jésus, vous qui autrefois étiez loin, vous êtes devenus proches par le sang du Christ. C'est lui, le Christ, qui est notre paix : des deux, le Juif et le païen, il a fait une seule réalité ; par sa chair crucifiée, il a détruit ce qui les séparait, le mur de la haine ; il a supprimé les prescriptions juridiques de la loi de Moïse. Ainsi, à partir des deux, le Juif et le païen, il a voulu créer en lui un seul Homme nouveau en faisant la paix, et réconcilier avec Dieu les uns et les autres en un seul corps par le moyen de la croix ; en sa personne, il a tué la haine. Il est venu annoncer la bonne nouvelle de la paix, la paix pour vous qui étiez loin, la paix pour ceux qui étaient proches. Par lui, en effet, les uns et les autres, nous avons, dans un seul Esprit, accès auprès du Père.

## SONNTAG, DIMANCHE, - 21.07. Nationalfeiertag

- 11.00 :** Messe: – Für die Pfarre und den Pfarrverband  
Margareta(Greti) Schillings Remmy (Ralph und Familie)  
Jean Herzet (Fam. Pascal Extra)  
Ehel Jean u. Johanna Bindels-Hensgens(Kinder, Enkel u. Urenkel)  
Henri Lemmens-Dumbruch (2. Jahresmesse, Gattin u. Kinder)



## **14h00 :** **Te Deum**

- 09.30 :** Eucharistiefeier in Hergenrath  
**13.00:** Keine Taufe / Baptême:- in Hergenrath

## MONTAG, LUNDI, - 22.07.- Ste Marie Madeleine (Fête)

- 18.00 :** Rosenkranzgebet /Récitation du Chapelet  
**18.30 :** Messe: Fam. Johan Schins-Lenders-Göbbels-Lovenich u. andere Verst.(Stiftg)  
**19.00:** Die Gebetsgruppe lädt ein zur Anbetung des Allerheiligsten Altarsakramentes und zum Rosenkranzgebet

## DIENSTAG, MARDI, -23.07.- Ste Brigitte de Suède, religieuse, copatronne de l'Europe (Fête)

- 07.45 :** Rosenkranzgebet/ Récitation du Chapelet  
**08.15 :** Messe : Rosa Humpers u. Eltern (Stftg.)

## MITTWOCH, MERCREDI, -24.07.- St Charbel Makhlouf, prêtre

- 18.00 :** Rosenkranzgebet in der Annakapelle Hergenrath  
**18.30 :** Messe: in HERGENRATH

### MESSINTENTIONEN AUGUST – INTENTIONS DE MESSE AOUT

Damit die Messintentionen für den Monat August im Pfarrbrief erscheinen können, müssen diese spätestens bis zum **20. Juli** abgegeben werden.

Afin que les intentions de messes pour le mois d'aout puissent paraître dans le feuillet, elles doivent être déposées au plus tard le **20 juillet**

**DONNERSTAG, JEUDI,- 25.07.-** St Jacques, Apôtre (Fête)

**07.45 :** Rosenkranzgebet/ Récitation du Chapelet

**08.15 :** Messe : Fam. Hermann Reip- Nyssen Crott u. andere Verst. (Stftg.)

Anschließend: Anbetung für den **FRIEDEN** /Ensuite Nous prions pour la **Paix**

**11h30 :** Einkehr zur Marktzeit

**FREITAG, VENDREDI,- 26.07.-** Ste Anne et St Joachim, parents de la Bse Vierge Marie (Mémoire)

**18.00 :** Rosenkranzgebet /Récitation du Chapelet

**18.30 :** Messe : Ehel. Anton Claes-Schumacher (Jahresmesse)

**Vorabendmesse in Hergenrath um 18h00 zur Kirmes**

**SAMSTAG, SAMEDI,- 27.07.-** Bse Vierge Marie

**18.00 :** **Beichtgelegenheit** /Rosenkranzgebet/ Récitation du Chapelet

**18.30 :** **Messe in Kelmis oder evt. WGD**

**6.Wochenamt : Berthe Meessen-Henning (Kinder u. Enkel)**

Fam. Radermecker-Kalff und Angehörige

Joseph Debey(Fam. F. Tilgenkamp)

Lucienne Baltus (Joseph u. Patrick)



**Am 26. Juli feiern wir den Gedenktag der Eltern Mariens, Joachim und Anna. Das heilige Paar wird in den Evangelien nicht erwähnt. Um das Jahr 200 werden zum ersten Mal ihre Namen genannt. Seit dem 10. Jahrhundert wächst ihre Verehrung.**



Auch heute gibt es die Jünger Jesu, die in die Welt geschickt werden, das Reich Gottes zu verkünden. Auch in unseren Gemeinden. Die Zeiten, in denen eine große Anzahl europäischer Missionare in die Welt gingen, sind vorbei. Heute sind wir die Angewiesenen. Und wie vor 2.000 Jahren klappt es nicht immer auf Anhieb. Sprachliche, kulturelle und manchmal religiöse Hürden müssen mit viel Geduld und gutem Willen überwunden werden. Um des Heiles willen ...

# DANKGOTTESDIENST

## DES PFARRVERBAND KELMIS-HERGENRATH

zur Feier des Goldenen Priesterjubiläums von Pfr. Jean Pohlen und Pfr. i. R. Leo Rixen



Es wird an diesem Sonntag nur eine Hl. Messe im Pfarrverband stattfinden  
Im Festzelt auf dem Kirchplatz

**Nur um 10h00**

**Eucharistiefeier**

**Invitation cordiale à tous!**

**Herzliche Einladung an alle!**

Vor dem Dankgottesdienst, soll der **Umzug pünktlich um 9h30** starten.

Geführt von der Königlichen Harmonie Hergenrath und alle sollen die Prozession begleiten.

**Vom Festzelt über den Kirchplatz**, zur Poststr, zum Pfarrhaus Pf. Jean Pohlen, wo er abgeholt wird, dann Albertstrasse hoch, evt. Patronagenstr. Wo Pf. Leon Rixen abgeholt wird Patronagenstr zurück bis Thymstr., über Kirchstr zum Festzelt auf dem Kirchplatz.



Birgitta von Schweden (geb. um 1303) war erst 10, als sie erste Visionen erlebte – eine Begabung, die sie durch das Leben begleitete. Früh wurde sie Mutter von acht Kindern; mit ihrem Mann verband sie eine tiefe Frömmigkeit. Gemeinsam unternahmen sie große Wallfahrten. Danach lebten beide in klösterlicher Abgeschiedenheit. Ihr Mann starb 1344, Birgitta wurde durch Visionen „Braut und Sprachrohr Christi“. So kam es zur Gründung einer Klostersgemeinschaft – „Erlöserorden“ genannt. 70-jährig starb sie 1373 in Rom. Ihr Gedenktag ist der 23. Juli.

## Nur für das Dekanat E U P E N – K E L M I S

Die diesjährige **Dekanatspilgerfahrt nach BANNEUX** wird am **Donnerstag, dem 29. August** stattfinden.

**Betreff:** Dekanatspilgerfahrt nach BANNEUX - ERGÄNZUNG

Auch in diesem Jahr wird wiederum für die Interessenten (**der beiden Dekanate**) am Tag der Dekanatspilgerfahrt ein **kurzer Fußmarsch nach Banneux** angeboten.

Herr und Frau Hermann-Josef THEISSEN-HAMMES (aus Recht) und

Herr und Frau Clemens PETERS-GOENEN (aus Amel)

haben sich wieder bereit erklärt, diese Pilgergruppe zu (beg)leiten.

**Treffpunkt:** Donnerstag, 29. August 2024  
um **7.00 Uhr** an der Kirche von **LA REID**.

**Länge der Strecke:** rund 10 Kilometer.

Damit dieser Fußmarsch ein wenig vorbereitet werden kann, sollten sich die Interessenten **bis zum 19. August 2024** anmelden bei:

**Herrn & Frau Clemens Peters-Goenen**

**Zum Bambusch 33 – 4770 AMEL – Telefon: 080 34 96 01 Handy: 0477 72 95 67**

**ODER Herrn & Frau Hermann-Josef Theissen-Hammes**

**Weiherstraße 25 RECHT- 4780 ST. VITH - Telefon: 080 57 03 38**

**Handy: 0474 73 36 45**

**Sie nehmen auch die Anmeldungen für das Mittagessen in Chatyfontaine entgegen.**

Nachdem die Namen (und Wohnorte) der Interessenten bekannt sind, können eventuell auch **Fahrgemeinschaften** nach La Reid gebildet werden. Auch könnte im Voraus der Rücktransport der Fußpilger von Banneux nach La Reid geplant werden.

**Das Pfarrbüro bleibt geschlossen:**  
**Bureau paroissial reste fermé :**

**Sekretariat**

**04.08.24 au / bis 15.08.24**



**Kevelaer-Vereinigung Eupen und Umgebung 1804 VoG**  
**Die Fußwallfahrt findet statt vom 12. bis 16. August 2024**



Geistlicher Leiter der Pilgerfahrt ist, wie immer, **Jean Pohlen**.  
Im Grenz-Echo finden Sie die Abfahrtszeiten